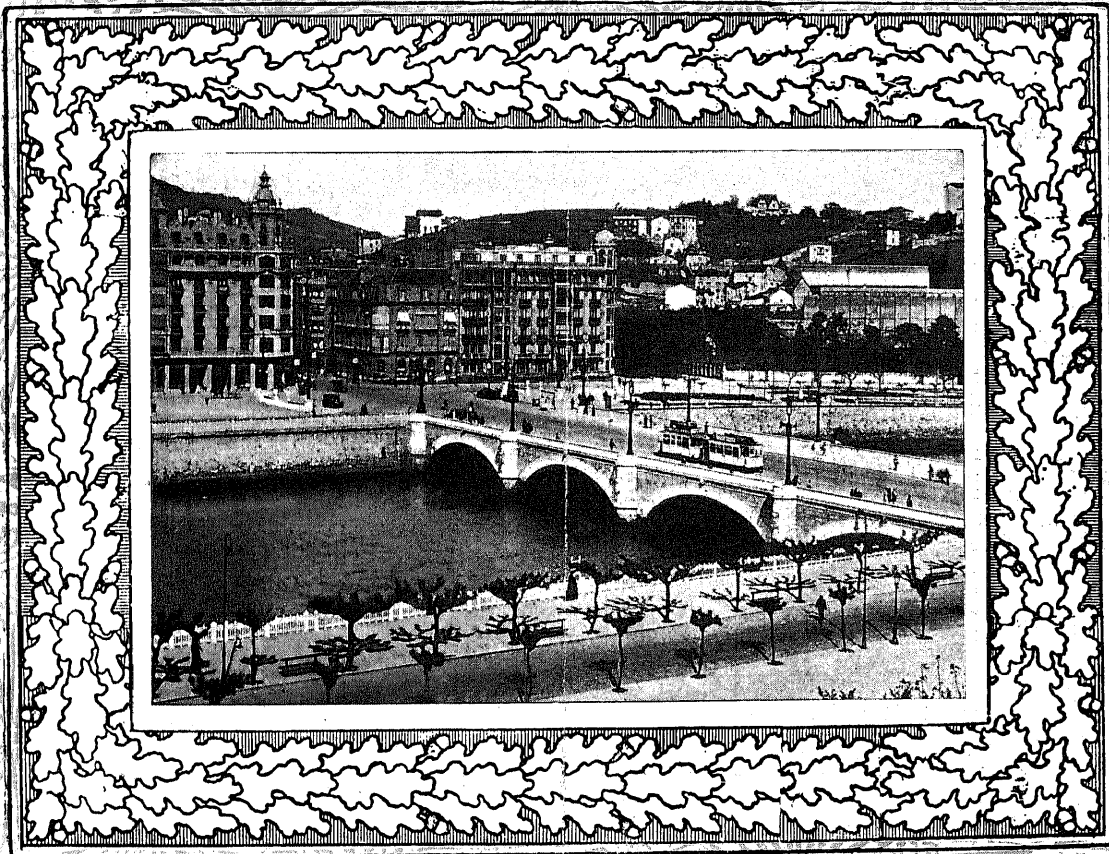


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1892



SAN SEBASTIAN — Puento de Santa Catalina

No. 1334
AÑO XXXVIII

Buenos Aires, Octubre 20 de 1930

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

«LA BASKONIA»

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUD

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al Administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.- m.n.
Provincias 9.-
R. Oriental y otras (por año) • 4 50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA **La Baskongada**

Vda. de M. García Gamborena y Navarro

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas,
Cuero de perro. Botas de vino. Hilo para Shares y
goma para pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - Buenos Aires



Dr. Sebastián Luna
Cirujano Dentista

U. T. 2275, Rivadavia

Victoria 913



SASTRERIA

¿Quiere Vd. vestir bien?

Vístase en esta casa.

Aquí encontrará todo
lo que Vd. necesita

Articulos generales
para hombres

FRANCISCO MAS
Bdo. de Irigoyen 269
BUENOS AIRES

Venta de una propiedad en San Sebastián

En la calle Prim, vendo hermosa propiedad,
con salida al Paseo de los Fueros. Por infor-
mes a M. Bozas Urrutia, "Diario del Pueblo".
Tres Arroyos.

COMPañIA NAVIERA

SOTA Y AZNAR

BILBAO

Linea quincenal de vapores españoles de carga
entre Hamburgo, Amberes, Bilbao y Gijón.

Montevideo - Buenos Aires y Rosario

Para informes dirigirse a los señores

HOULDER BROTHERS & Co. (Argentina) Ltd.
25 de Mayo 499 Buenos Aires

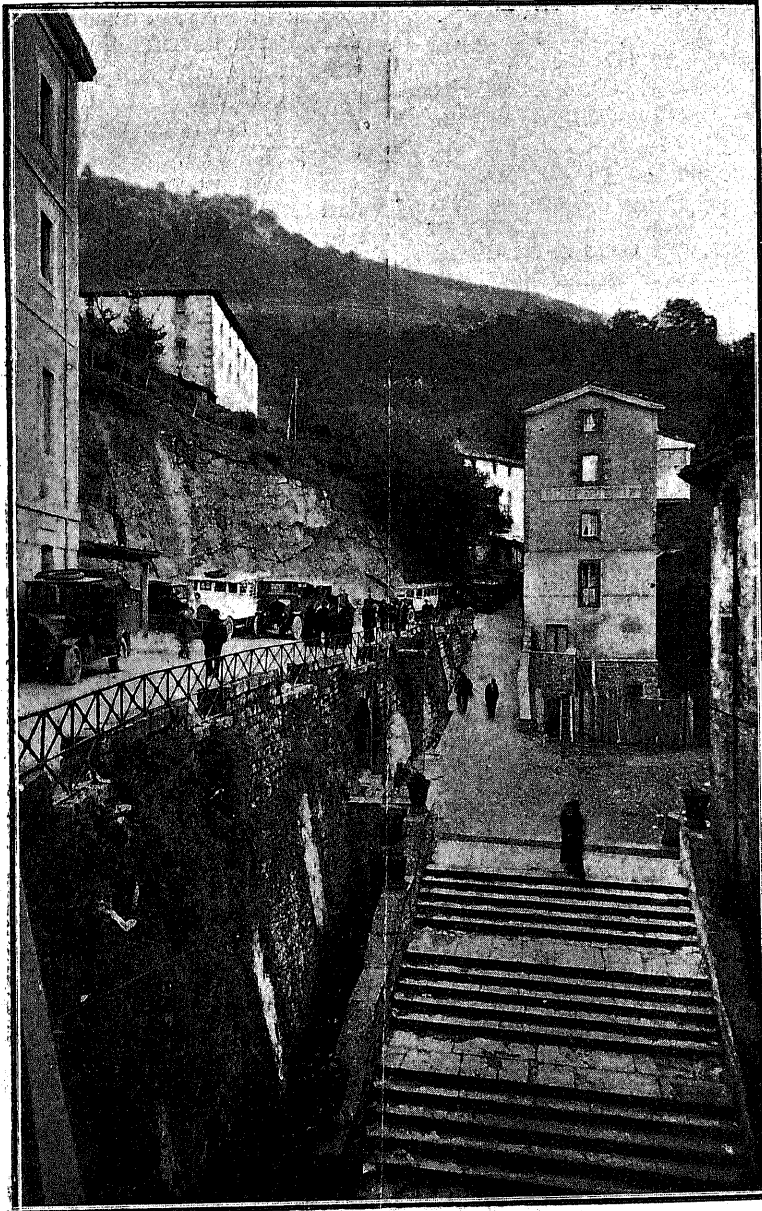
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1334
Buenos Aires, Octubre 20 de 1930



ARANTZAZU.— Proximidad del famoso Santuario

25 DE OCTUBRE DE 1839

No pueden olvidar esta efemérides los baskos bien nacidos.

Es la ingrata fecha en que el estado español arrebató a Baskonia sus libertades, injusticia que si los corazones baskos latieran al unísono, ya hubiera sido reparada.

CULTURA BASKA

ESTE es el título—para nosotros siempre halagador,—de un folleto elegantemente impreso y editado en México, que acabamos de recibir.

En sus páginas, se invita a propender al cultivo del espíritu baskista en América por medio del libro y publicaciones ilustrativas, que hablen e instruyan acerca de las peculiaridades raciales.

El periodista nacionalista don Elías de Galtzategui, residente en la capital mexicana, es el autor de la iniciativa, que como se ha dicho, se denomina "Cultura Baska", estableciendo una cuota de cinco pesos mensuales para los que deseen participar de los beneficios de dicho organismo, consistentes en tres libros por año sobre Historia, Arte, Tradiciones, Música, Novela, etc., más la revista "Patria Vasca". (Suya es esta ortografía anti-baska).

Muy merecedora de aplauso es la idea y deseáramos que tuviese un feliz acierto; pero una larga experiencia, amasada en decepciones, hace que no compartamos, como sería de desear, con el lirismo del compatriota de México. Ya lo verá y nos dará la razón.

En todas formas, en todos los tonos, insistiendo hasta la pesantez, ha aconsejado y recomendado LA BASKONIA todos los medios relacionados con la cultura baska; ha señalado la conveniencia, el deber, de que se adquieran las obras literarias, los libros más elementales que puedan influir en la nutrición de sanas enseñanzas del pueblo euskaró; pero nuestra ardorosa y siempre desinteresada prédica, sospechamos resignadamente, que no habrá sido siempre oída con la atención requerida. Es por ello, que muchos se hallen ayunos de los conocimientos más elementales. Así se explica, también, el motivo de que los escritores que hubieran podido realizar un fecundo aporte, ocupándose de su país nativo, se hayan visto en la necesidad de alejarse, por falta de estímulo, a otros campos en los que se leen sus producciones.

Si los contreráneos hubieran comprendido la necesidad de culturarse adquiriendo conocimientos generales baskistas no sufrirían la cerrazón que sufren en tal sentido. Por eso encuentran con frecuencia descendientes de baskos que por su desconocimiento racial, lo mismo podrían ser

de Babilonia o de Groenlandia, porque si los padres ignoran todo lo referente a su país, cómo enseñarán a sus hijos lo que no saben. Es una amarga deducción, pero desgraciadamente es exactísima. Es urgente por lo tanto que se reaccione, es menester que las personas comprensivas y de buena voluntad y las entidades culturales, (no danzantes, gastronómicas, deportivas, ni conmemoradoras de fechas sin trascendencia en la verdadera cultura patria), traten por todos los medios de poner coto a semejante estado de cosas, que en los tiempos actuales no puede tolerarse ni concebirse.

Reconociendo tan imperiosa necesidad, se resolvió nuestro director a publicar el libro denominado "¿Quiénes son los Baskos?" que vendrá indudablemente a prestar un servicio utilísimo, llenando un vacío que se sentía en la bibliografía baskongada, huérfana hoy de libros de esa naturaleza, en cuyas páginas, eruditas y fervorosas se encierra cuanto debe saber un basko que respeta y ama, aunque sea instintivamente, a su abolengo.

Creemos oportuno recordar en esta oportunidad una bella idea que lanzó desde estas columnas un leal euskaldún residente en Montevideo. Invitó a los compatriotas de América a dotar a sus pueblos de Bibliotecas Municipales, enviando a los Ayuntamientos, de los grupos de com-pueblanos que se constituyeran con tan hermoso propósito cultural, libros o sumas para su fundación. Pues bien, tan excelente como viable pensamiento, no tuvo eco. Pero él, predicando con el ejemplo y convencido de lo utilísimo de su iniciativa para la cultura de los pueblos más insignificantes, que por ser pequeños no es motivo para que permanezcan en la ignorancia, hizo a su villa nativa de Villabona, una remesa de libros, para servir de base a la formación de la Biblioteca Municipal.

Muchas consideraciones podríamos hacer a este respecto, pero por hoy basta con lo dicho.

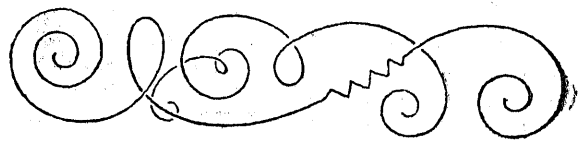
Sin embargo, ante tan serio y grave asunto se impone una pregunta:

¿Habrá que conceptuar a los baskos, al menos en una gran parte, como elementos hostiles o refractarios a la cultura baska que emana de la lectura, que es la antena que hace vibrar los corazones euskaros?

Queremos creer que no.

Queremos creer, que tan abominable modalidad, tiene por origen en una falta de orientación que viene de muy atrás, o una inconsciente apatía que, sin demora, debe corregirse, por dignidad y en homenaje a nuestra preclara raza.

Aretza.



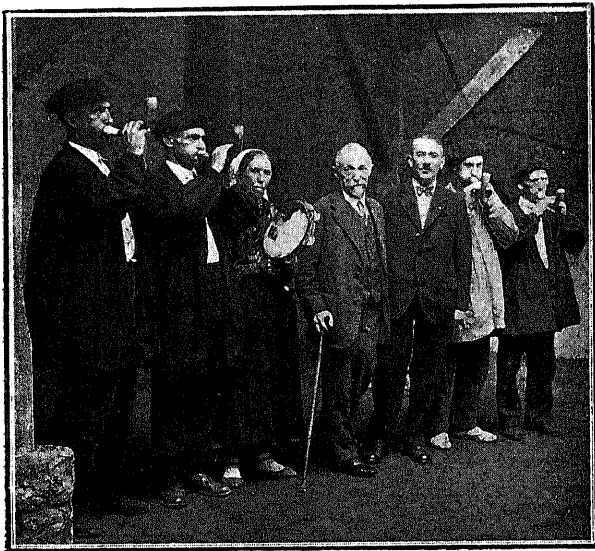
QUINTO CONGRESO DE ESTUDIOS BASKOS

II

Concurso de "albokaris"

A causa de la lluvia el concurso de "albokaris" no pudo celebrarse en la plaza, según estaba anunciado, el cual tuvo lugar en los pórticos de la Casa Consistorial.

Este concurso gustó extraordinariamente.



Los albokaris de Bizcaya y Gipuzkoa que obtuvieron gran éxito en el Congreso Basko de Bergara, acompañados de D. Telésforo de Aranzadi y del señor Larrea.

La conferencia del P. Donosti

A las ocho de la noche dió una conferencia sobre "Música popular baska" el P. Donosti.

El P. Donosti explicó su conferencia en párrafos brillantes.

Dijo entre otras cosas que el zortziko no representaba genuinamente la música baska, ya que aquél apareció en el siglo XIX. Y sostuvo que entre el arte gregoriano y el arte popular basko, existían mareadas coincidencias en algunos puntos.

El P. Donosti terminó su disertación hablando de las canciones referentes a Nabarra.

Sexto día

Este día se ha consagrado a la celebración del "Día del Euskera Infantil", despertando generales simpatías.

Con tal motivo llegaron grupos de dantzaris de varios puntos de Gipuzkoa y Nabarra, entre ellos de Zamarraga, Brinkola, Oñate, Mondragon, Placencia, Motriko y Leiza.

A las nueve de la mañana se reunieron en la plaza de Don Juan de Iruzabal los grupos de dantzaris que recorrieron luego las calles bailando las clásicas biribilketas.

Después, los grupos de dantzaris se trasladaron a la iglesia, entrando en la forma acostumbrada. Se celebró una solemne misa de Angelis, encargándose de la parte musical el Orfeón infantil de Motriko, dirigido por el maestro Azkarate.

Don Nemesio Echaniz pronunció un sermón en euskera. Se dirigió a los niños estimulándoles a que perseveren en el estudio, recomendándoles que aprendan el catecismo en euskera.

Terminada la misa, los grupos de dantzaris hicieron una exhibición en la plaza. Los balcones de la Casa Consistorial y los del antiguo Seminario, se hallaban engalanados.

Llamaron la atención los dantzaris de Oñate, los de Leiza y el Orfeón infantil de Motriko.

Lo que más gustó fué una exhibición de irrintzis en la que se distinguió notablemente un niño llamado José Sokunza.

Al mediodía, en el Paseo del Espolón, se celebró el banquete, al que asistieron más de trescientos comensales. Hubo dos presidencias: una infantil, en la que figuraban los niños María Dolores y Luis de la Prada, y otros dos niños pertenecientes a la familia de los señores Lozano, de Lekeitio; y otra no infantil, en la que figuraba el presidente de la Comisión organizadora de los actos del día, don Telésforo Monzón, y los vocales de la misma comisión don Jerónimo Echaniz y don Agustín Linazasoro.

Al final del banquete el Orfeón infantil interpretó varias obras. Como último número se cantó el "Gernikako Arbola", coreado con gran entusiasmo por la multitud.

Después, los dantzaris de Placencia y el Orfeón infantil, se dirigieron al Hospital-Asilo, donde dieron un concierto, en obsequio de los pobres dolientes que la desgracia los tenía allí retenidos.

El "Día del Euskera Infantil" resultó de los más alegres, dejando en el ambiente muy grato recuerdo.

Octavo día

A las doce se reunieron en la Casa Consistorial la Federación de Acción Popular Euskerista y varias secciones de la Sociedad de Estudios Baskos.

Se acordó proponer que se nombrase para la Sección de Literatura a don José María de Aguirre y para la de Enseñanza primaria a don Juan Aranguren.

A la reunión de la Federación de acción popular euskerista asistieron representaciones de las principales instituciones baskistas del país y se trató del homenaje que debería tributársele al poeta Felipe Arrese y Beitia y otros actos.

El señor Esparza propuso que todas las entidades baskas colaborasen a la restauración del baskuence en las zonas de Nabarra, en las que casi ha desaparecido.

Un representante de la Euskalzaleak expuso que en vez de la manifestación pro bilingüismo que se proyectaba celebrar en San Sebastián se hiciese una acción privada en los colegios particulares para que en ellos se dé la enseñanza en baskuence, previa expresión del deseo de los padres, con la ayuda de las entidades oficiales y Sociedades euskéricas. Esta proposición fué unánimemente aprobada.

El concurso de bersolaris

A media tarde, se celebró en la plaza de San Martín de Aguirre una exhibición de bersolaris que fué muy del agrado del público que, en gran número, se reunió para escucharlos.

Actuaron José Lujambio (Chirrita), Martín Irao-

la, Juan Pedro Larralde, Juan José Lujambio, Pedro Tolosa, José Miguel Vitoria y Juan Odriozola.

Alternaron con los bersolaris los dantzaris de Placencia.

Ejercicios euskéricos

Poco después de las cinco de la tarde dieron comienzo en el local de la Escuela de Trabajo y profesional textil, los ejercicios euskérico infantiles, presentándose muchos niños y niñas de varias villas para disputarse en lid gramatical y de dicción euskéricas una bicicleta, un reloj y otros valiosos objetos regalados por entusiastas euskaltzales.

“Triki-Tritxa” e “Irrintzis”

A las siete de la noche se celebró un interesante concurso de triki-tritxa, tomando parte Antolín Bengochea, Jesusa Aguirre, Justo Ribas y Pedro Miguel Mugerza.

Luego hubo concurso de irrintzis y santzolaris con la intervención de José Atorrasagasti, de Bergara; Lorenzo Anoeta, de Bermeo; Francisco Arrieta, también de Bermeo.

A continuación hubo una exhibición de hiladores baskos, en la que tomó parte una simpática viejecita.

La poesía popular baska

A las ocho de la noche dió principio en el salón de actos del Ayuntamiento una conferencia acerca de la Poesía Popular Baska, con ilustraciones de “Toberas” y recitadores populares. Don Manuel de Lekuona, profesor de Lengua Baska en la cátedra de la Sociedad de Vitoria, hijo resaltar la postración actual de la poesía popular, diciendo que era como un caso de irredentismo que ofrece rudo contraste con el estado de otras artes populares que han logrado salir de su inferioridad.

La disertación del señor Lekuona fué premiada con muchos y prolongados aplausos.

El homenaje de la mujer al euskera

Un éxito enorme constituyó la fiesta celebrada por la noche en el frontón, convertido para este acto en escenario magnífico. El Homenaje de la Mujer al Euskera era repetición exacta del acto que, orga-

nizado por la Sociedad Euskaltzaleak, se celebró en el teatro Victoria Eugenia, de San Sebastián, en uno de los días últimos de los cursos del presente año y que LA BASKONIA oportunamente dió a conocer a sus lectores.

La fiesta se desarrolló en un ambiente de gran simpatía, de verdadero culto al idioma euskérico, repitiéndose con igual entusiasmo las ovaciones para las señoritas que en el acto tomaban parte.

Un gentío enorme llenaba por completo el frontón de Bergara y aplaudió con gran entusiasmo, demostración de que la fiesta le había gustado enormemente.

“Día del Euskera”

Este día fué dedicado al Euskera. A las seis de la mañana recorrió las calles de la villa la Banda de txistularis y después hizo lo propio la Banda municipal ejecutando alegres marchas.

A las diez de la mañana se celebró una misa gregoriana en la iglesia de San Pedro con sermón en baskuence del P. Ariztimuño.

Terminado el oficio religioso se procedió con toda solemnidad al descubrimiento de la lápida que la Sociedad de Estudios Baskos ha hecho colocar en la fachada de la casa en que nació el estudioso polígrafo y gran baskófilo don Luis de Eleizalde. Se pronunciaron discursos en aquel instante y a continuación se procedió a descubrir la lápida que dice, en baskuence, lo siguiente: “En esta casa nació don Luis de Eleizalde, que tanto hizo por las cuestiones del País. Le dedica este recuerdo la Sociedad de Estudios Baskos. — 7 septiembre 1930”.

Como final, la Banda ejecutó el “Gernikako Arbola” que fué coreado por todos los presentes.

Otros actos

A mediodía dieron un concierto en la plaza de San Martín las Bandas municipales de música y de txistularis.

—A la una se celebró en el paseo del Espolón el banquete popular organizado por la Sociedad Euskaltzaleak, que estuvo concurridísimo.

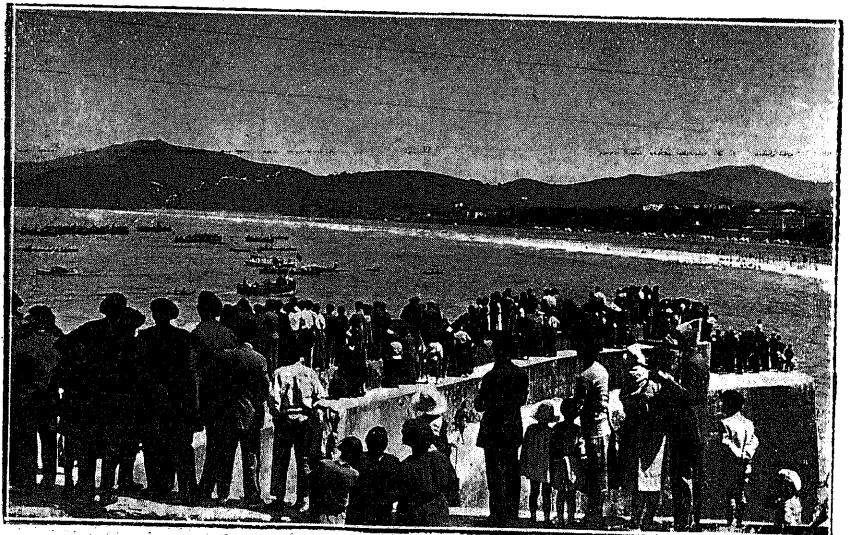
A las tres y media de la tarde se celebró en la

EL MUELLE DE ZARAUZ

Aspecto animadísimo y pintoresco ofrecía el muelle del bonito puerto de Zarauz durante las últimas regatas de traineras, en la que disputaron el premio los remeros de Zarauz, Zumaya y Oikina, resultando vencedores los del último punto.

Fué un momento de emoción como resulta siempre tratándose de este incomparable espectáculo que hace vibrar de entusiasmo al público.

Como se ve el muelle, así se veían los contornos del puerto repletos de gente con el vivo afán de presenciar la reñida prueba.



(Foto original Ojanguren)

plaza San Martín de Aguirre el anunciado acto en pro del bilingüismo.

Los oradores hablaron al pueblo desde los balcones de la Casa Consistorial, utilizando exclusivamente el baskuenee.

El primer teniente de alcalde, don Emilio Ubillos, prometió que el Ayuntamiento de Bergara colaborará en toda acción que tienda a la prosperidad del euskera, no solamente por su convicción de la bondad de la obra, sino también por agradecimiento a la gran reunión que se celebra en la villa, y en la que el pueblo bergarés ha recibido grandes pruebas de cariño y consideración.

El señor Miguel Urruti, presidente de la Sociedad Euskaltzaleak, pronunció un fogoso discurso, resaltando la imperiosa necesidad de trabajar sin descanso en pro del euskera, haciendo al respecto atinadas observaciones.

El señor Urreta fué ovacionado.

El diputado provincial señor Pagoaga pronunció un hermoso discurso que fué interrumpido frecuentemente por los aplausos de los oyentes.

—A las cinco de la tarde, hubo un característico desfile de cortejos y romería baska, con animación enorme.

En la plaza de San Martín de Aguirre actuaron “dantzaris” de diversos puntos, llamando poderosamente la atención los baskonabarros y baskofranceses, por lo característico de sus danzas, distintas de las de Gipuzkoa y Bizkaya.

En el Paseo del Espolón se ejecutaron programas de bailables por las Bandas de txistularis y municipal de Bergara.

—Ante un público numerosísimo actuó la notable agrupación gornikesa “Elai-Alai”, que dirige el maestro Segundo Olaeta, director de la Banda municipal de Gernika, que integra también la agrupación.

La representación de este grupo folklórico, que basa sus actuaciones en la interpretación de cantos y danzas bizkaínas, constituyó un gran éxito.

—A las diez de la noche actuó en el frontón el Cuadro artístico del Saski-Naski de San Sebastián, que obtuvo un éxito clamoroso.

El local se hallaba rebosante de público y fueron muchísimas las personas que no consiguieron localidad a pesar de interponer valiosas influencias para ello.

Ultimo día

En las primeras horas de la mañana, alegres dianas por los txistularis.

A las once dió comienzo en el frontón-teatro el Homenaje a la Vejez, presidido por las principales autoridades de la provincia, acto significativo, tierno y digno epílogo del Congreso Basko de Bergara.

A los ancianos se les obsequió con un banquete que fué amenizado por un hermoso coro de la Caja de Ahorros Provincial.

A los postres, el presidente de la Diputación que presidía tan simpático acto, pronunció expresivas palabras de cariño, manifestando que los ancianos allí presentes personificaban todos los goces y dolores de la vida.

Junta General

En la Casa Consistorial celebró Junta General la Sociedad de Estudios Baskos tomando importantes acuerdos, relativos a la buena marcha de la benemérita institución. Al terminar la reunión, el presidente señor Elorza se levantó y expuso que declaraba clausurado el Congreso de Estudios Baskos, agradeciendo a la villa de Bergara por su hospitalaria y gentil acogida.

*
* *

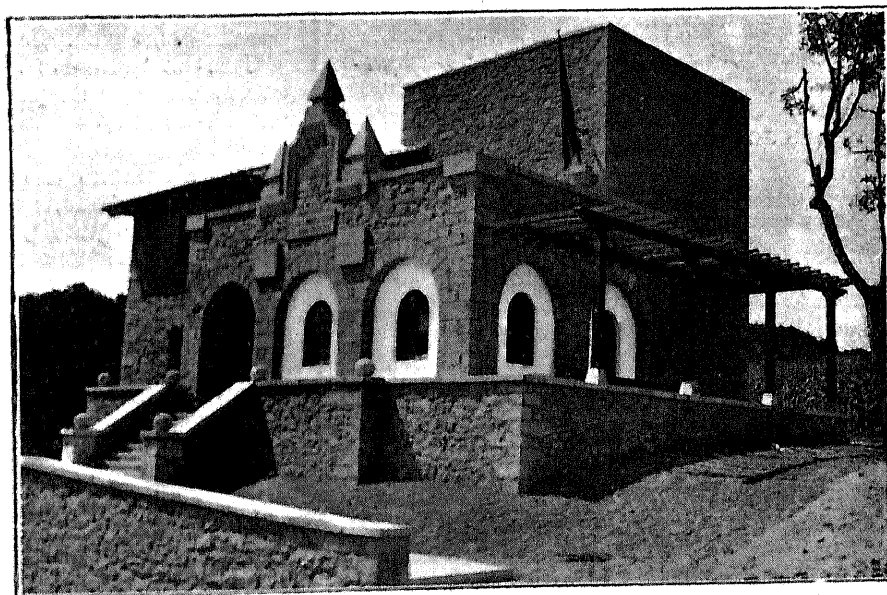
Como no podía ser de otra manera, durante todas las fiestas celebradas con motivo del V Congreso de Estudios Baskos, sin embargo de la gran afluencia de público, no se registró el más mínimo incidente, a tal punto que, según las informaciones periodísticas, las autoridades no tuvieron que intervenir absolutamente para nada.

Es que predominó el respeto mutuo, y en todos los pechos palpitaba el amor a la raza, a sus instituciones y a sus tradiciones.

NUEVO EDIFICIO EN BERRIZ

En el bonito pueblo de Berriz, emplazado en la falda meridional de la elevada montaña de Oiz, a 31 kilómetros de Bilbao y a 5 y medio de Durango, ha levantado este edificio la Caja de Ahorros Bizkaína, que beneficiará considerablemente a dicha localidad, obra benemérita por lo progresista que va desarrollando por la provincia.

Al acto inaugural, asistieron representantes de la Diputación y otras personalidades, que secundan la trascendental acción de dicha institución.



(Foto original Ojanguren).

JUVENTUD DE RECAMBIO

WORONOFF VA A ABARATAR SUS IN- JERTOS DE GLANDULAS DE MONO

El Dr. Sergius Woronoff, inventor del hombre de las tres glándulas, acaba de regresar de un viaje alrededor del mundo, y se encuentra de nuevo entre sus doscientos monos. Ha visto y estudiado muchas cosas y trae no poco interesante que contar. Ha estado también en América y allí ha hecho el sorprendente descubrimiento de que los americanos mueren a los cincuenta años, pero esto nos lo va a aclarar él mismo:

“No quiere decir -- manifiesta el Dr. Woronoff -- que los americanos mueran efectivamente a los cincuenta años; quiero decir que a esa edad los hombres están agotados, extenuados; si ustedes quieren no están muertos, pero poco menos que muertos. Aquello que se denomina vida, falta en ellos indudablemente. ¿Cuál es la causa? Sin duda alguna la consecuencia de esa continua agitación que en América se llama vida; la consecuencia de esa asesina velocidad con que allí se vive es el precio que los americanos tienen que pagar por su ultramodernismo”.

Ahora bien; si los americanos u otros hijos de la época técnica han perdido muy temprano su juventud, no será ciertamente culpa del doctor Woronoff que no la recobre. Con actividad incansable busca este hombre el secreto de la eterna juventud, el elixir de la vida, y apenas ha regresado de su viaje ha comenzado de nuevo sus trabajos para arrancar a la Naturaleza su valioso secreto. Armado de nueva experiencia científica, adquirida en las grandes estancias de monos en China y Japón, el mago de las glándulas trata de hacer más sencilla la operación del rejuvenecimiento.

“Hasta hace poco—dice el doctor Woronoff— los hombres han soportado con resignación el destino que los llevaba a una prematura vejez, a un desmoronamiento del cuerpo o a la muerte también prematura; ahora eso ha cambiado. Ciertamente que la muerte no la podemos evitar, pero sí estamos en condiciones de llevar más lejos los límites de la vida y, sobre todo, de hacerla más valiosa, en cuanto que podemos mitigar nuestros sufrimientos.

Mis trabajos van encaminados actualmente a hacer más sencilla la operación del rejuvenecimiento. En vez de emplear tres glándulas, muy pronto será posible rejuvenecer a los hombres por medio de una sola. Y esto es un paso muy importante, pues los monos es mercancía cara, y a ello se debe que la operación del rejuvenecimiento haya sido hasta ahora privilegio de las clases acomodadas. En lo futuro la operación estará al alcance de casi todas las clases sociales, y de ese modo encontrarán remedio todos esos seres agotados de los Estados Unidos”.

En su laboratorio hace el doctor Woronoff

una serie de nuevos ensayos que demuestran que con el empleo de glándulas de monos, se curan enfermedades hasta ahora consideradas incurables. Cree que cambiando las viejas y gastadas glándulas por otras nuevas y vigorosas pueden ser curadas con toda seguridad ciertas enfermedades del organismo humano, de la cual está hoy la Medicina muy distante.

El primer camino que va a emprender Woronoff es el de Argelia. Allí piensa visitar el depósito modelo de ganados, instalado con la cooperación y ayuda del Gobierno francés, y en el cual hay 3.000 ovejas que fueron sometidas a la operación del rejuvenecimiento. Las carnes y lanas de estos animales rejuvenecidos son de mucha mejor calidad, según los informes que Woronoff ha recibido. Treinta años de su vida ha dedicado éste al rejuvenecimiento de la Humanidad. Piensa también volver a Rusia y continuar allí sus ensayos. Es ruso, y ha recibido recientemente una invitación del Gobierno soviético para proseguir allí sus estudios.

Richard D. Macmillan.

Donosti.



PAGINAS HISTORICAS

La excomunión de los baskos

El Papa Julio II pronunció sentencia de excomunión por Bula de 18 de febrero de 1512, “la cual bien y particularmente dirigida a los Reyes de Navarra y a los Baskos”. Al año siguiente, el mismo Pontífice odiaba al Rey Católico de España, buscaba la alianza con el Rey Cristianísimo de Francia, hasta entonces considerado como cismático y enemigo de la Iglesia, y llamaba “amados hijos” a los reyes de Navarra, como se desprende de otra Bula de fecha 21 de julio de 1513, conservada en el Archivo Episcopal de Tudela.

Don Fernando dió a entender que iba su ejército a Bayona, combinado con el inglés, e hizo publicar que los reyes navarros estaban excomulgados; pero luego pidió por su dinero paso seguro por el territorio navarro y vitualas para sus tropas, exigiendo para su seguridad la entrega de varias plazas fuertes. Alegaba serle indispensable el paso por tierras navarras, siendo así que para invadir a Francia arbitrio tenía el camino de Gipuzkoa, entrada harto más llana y fácil para llegar a Bayona y Burdeos que no los puertos de Roncesvalles y Cize y las angosturas de Benabarre. Las cortes navarras se opusieron y el duque de Alba invadió el país para ponerse a la vista de Pamplona.

No había sido aun ocupado todo el reino

cuando el duque de Alba juraba en nombre del rey Fernando respetar y guardar las Leyes por las que aquella antigua nación se regía. No sólo juró la observancia de los Fueros, sino que añadió que tendría a Navarra como reino separado, no obstante su incorporación a la corona de Navarra y del Reino y del señorío y mando "dél".

Martín de Angiozar.

San Sebastián, 1930.

Conferencia sobre el "bersolari"

Acercas de la personalidad del "bersolari" y de su psiquis, dió el señor Lekuona, en San Sebastián una conferencia muy interesante que agradó mucho al auditorio.

Las causas de estado de postración — dijo al comenzar el señor Lekuona — han de buscarse en los obstáculos que pudiéramos denominar puristas y elasicistas.

El purismo, con su exclusivo fin de desterrar los barbarismos, no admite que pueda haber elementos artísticos donde menudean las incorrecciones léxicas. Y el elasicismo, con un afán inmoderado de sujetar a imperativos de una fría lógica las concepciones artísticas, ve incoherencias y absurdos en todas las producciones populares.

Sucede que la lógica de la razón, que tiene su

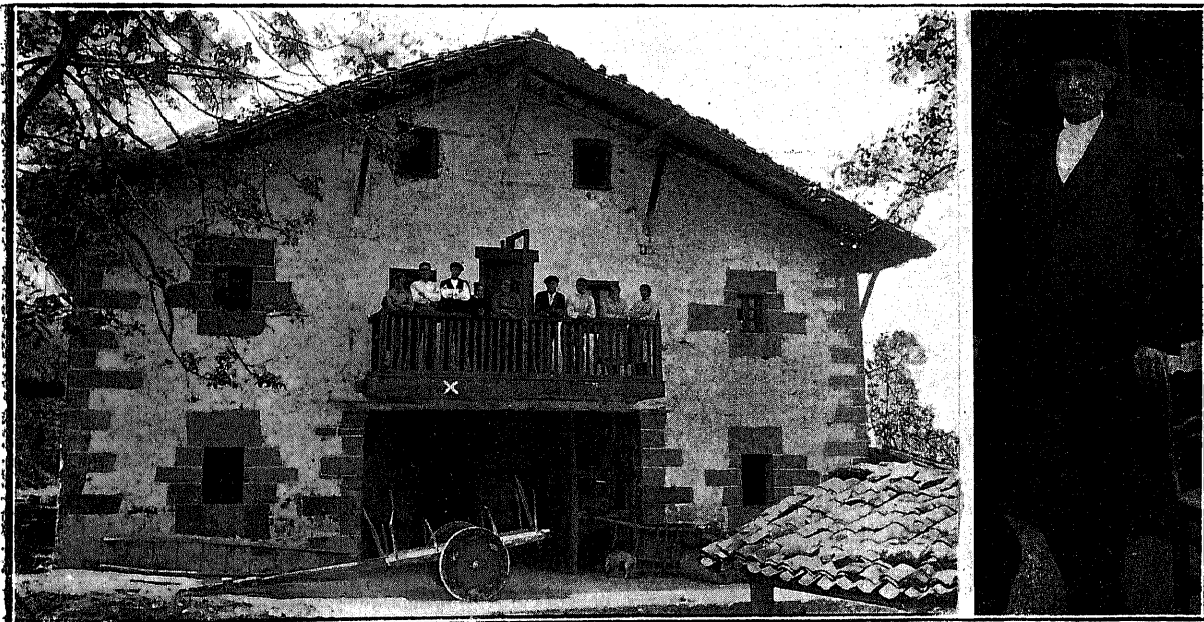
especial aplicación en el dominio de las ciencias, debe ceder el puesto en puro arte literario a la que pudiéramos llamar lógica de imaginación. Y fijando así el estado de la cuestión, nada podremos oponer a esas supuestas incoherencias de la poesía popular que obedecen, sin embargo, a una lógica de imaginación, a una lógica sensible de carácter visual, acústico, etc.

Del mismo modo que entre las artes plásticas existe un arte decorativo, que no es un arte que se elabora con sujeción a un asunto viviente, no debiera haber inconveniente en admitir una poética decorativa que tiene su mejor expresión en la poesía popular. Y aquí puede señalarse la paradoja de que pueda establecer una coincidencia entre la poesía primitiva y la poesía de vanguardia.

Ese elemento decorativo es constante en la poesía popular baska. A veces constituye la integridad del poema, como en el "tun-kurrunkutum..." y otras viene a ser una especie de marco pintoresco donde se encuadra el asunto elegido.

La sobriedad es también nota destacada de la composición popular. Pero esa sobriedad no hace desmerecer, sino que avalora la poesía y es hoy uno de los elementos literarios que están en predicamento.

El "bersolari", el improvisador, se da en los países de lengua que no tiene tradición escrita. Esto aparece comprobado en la historia de los



El caserío donde reside el bersolari Enbeita

El bersolari Pedro de Enbeita

En un caserío emplazado en el pueblecito de Mujika, cerca de Gernika, reside el popular bersolari Pedro de Enbeita. En el balcón de su hermoso alcázar

aldeano, aparece el vate (x) acompañado de algunos familiares.

(Fotó original Ojanguren)

pueblos primitivos y está hoy confirmado en la observación de los países misionales. No quiere esto decir que la poesía repentizada no sea capaz de todo género de progreso. Lo es, sin duda alguna, y es éste un hecho comprobado. Es cosa muy de notar que se ejercita el morismo entre los repentizadores y también entre su auditorio. Ejemplo, las parábolas del Nuevo Testamento que fueron recogidas en forma casi igual por todos los evangelistas.

Los improvisadores de la Montaña y de otras regiones no son más que imperfectamente tales. Guardan en su memoria un variado repertorio de clichés poéticos y los aplican en cada caso gracias a una labor de selección.

La prueba de que la incoherencia que se quiere advertir en la poesía popular baska no es más que aparente, está en que el pueblo distingue muy bien los versos de buena ley de los que él llama "bertso aldrebesak". El señor Lekuona adujo para confirmación de esto cierto episodio en que combatieron "poéticamente" Xepelar, representante de los versos correctos, y Juxto, representante de los "bertso aldrebesak".

Terminó el señor Lekuona su ingeniosa disertación, que fué premiada con calurosos y prolongados aplausos.



"IPARRAGIRRERI"

Gauzez arlote, baña, biotzez erraldoi (gigante) izan zan Urretxutarraren oroikar egiña.

Ara nun diren maite ziiñun
Mendi, zelai ta ibayak,
Baserri eder txuri-txuriyak,
Iturri eta tantayak;
Esan zenduan eran bezela
Daude eder ta alayak,
Egille onak gure luirari
Eman zizkion soin-gayak.

Oraindik ere, baso ezeko
Orrien susmur legunak
Inoiz edo bein igi-arazten
Baditu aize bigunak,
Zure eresi aberkoyaren
Donuen samurtasunak
Pozkiraturik zabaltzen ditu,
Baita mendi-oyartzunak.

Adur-ibaitik Malatorano
Dagon bidazte luzian
Kantu alai bat, kantu sendo bat
Aditzen da gai guzian;
"Eman ta zabal" eresitzen du
Txoritxuak zugastian,
Lokarri gabe bizi dalako
Kabiyan eta aidian;
"Eman ta zabal" errekatxuak
Murmuriyo legunian
Mendiyan beera, trabarik gabe,
Biurka dijoanian;

"Eman ta zabal" artzayak diyo,
Kantari ari danian,
Ardi-bildotsak, zaitzen ditula
Abaroko itzalian,
Errege baño erregeago
Dalarik bere zorian;
"Eman ta zabal" nekazariak,
Izardiya txukaltzian,
Edo Jaunari eskerr-otoya
Egiten dion guzian;
"Eman ta zabal" itxas-gizonak,
Ertenik bere ontziyan,
Uiñ arroak urraturika
Ugastitzar zabalian;
"Eman ta zabal" eleiz-eskillak,
Txadonaren gallenian,
Soñu politez, kristau zintzoak
Urbildu nai ditunian;
Eta guzien gañez dagoan
Gurutze deunen erdian,
"Eman ta zabal" irakortzen da
Ziñezko izki garbian.

Zeñen ederki itzuli zendun
Dei sendoaren kantua,
Bular leyalen egiñalari
Eragiñ ziñon oja,
Esanaz: "Gurtzen zaitugu arbol"
"Maitagarri ta dontsua";
"Eman zazu ba, eta zabaldu"
"Ludi osoan frutua"!

Zure ausartez iraun duten
Emaidi sendo bikañak,
Oraindik ere, Gernikan degun
Aritz-menduaren zañak
Ernetzen ditu; zuri eskerrik,
Giro txarraren sekañak
Igartu ez du; ez eta ere,
Erru zitelen irañak.

¡Nork lezakean izan zenduan
Mintzo gartsuen almena,
Ta Euskalerrria aintzarazteko
Azaldu zendun kemena;
Ill eta gero beragantzeko
Iritxi zaizun onena;
Jayoterriak opa deizula
Daukan saririk onena!

Baña ¡ai ene! orretarako
Nere indarrak aul dira;
"Kitarra zartxo bat" artu eta,
Ez noake atzerrira,
Aldarte txarren eriyopean
Izan niteken tokira,
Bildur oretzek loturik nauka
Nere asaben lurkira.

Jainko altsuak egin banindu
Biotzez zure antzerá,
Agian joango nintzake zure
Obiya dagon lurrerá,
Obi-gañean otoi-egiñaz
Malko batzuk itzurtzerá
T'aritz-orriez egiñikako
Koroi eder bat usterá.

EL EUSKERA Y LOS NIÑOS

Los últimos colegas llegados de Navarra estos días, registran la agradable noticia de que en el Colegio de Huarte Hermanos de Pamplona se celebró el acto de examinar de euskera a niños menores de 14 años de edad o con más de un año de residencia en Pamplona.

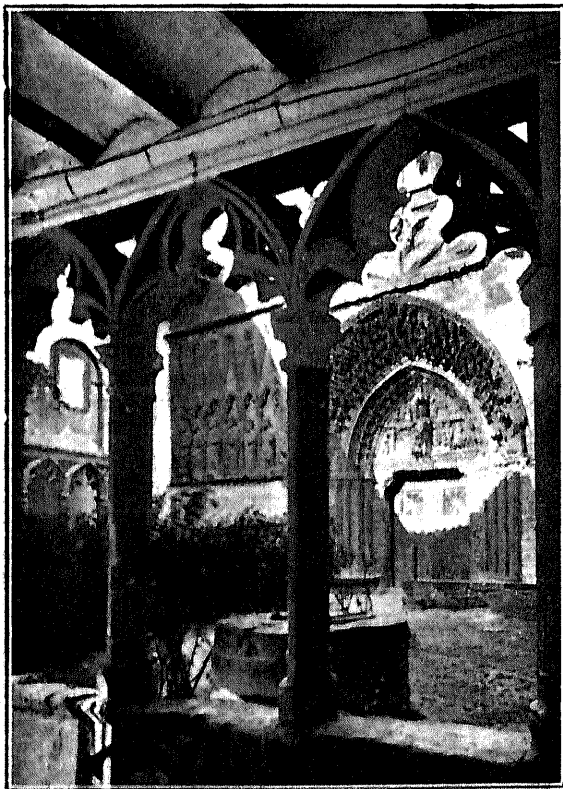
Un tribunal de ilustrados euskaristas presididos por el presidente de la sociedad "Euskeraren Adiskideak", procedió a examinar a los niños que se presentaron.

Los pequeños "euskaldunes" contestaron con sumo acierto y soltura a las preguntas que se les hicieron, demostrando, además, una perfecta pronunciación de la lengua vernácula. A todos ellos se les obsequió con dulces y caramelos.

En breve se efectuará en el Teatro Gayarre un festival con motivo del reparto de premios a los niños que más se destacarán en las pruebas euskéricas.

A la benemérita entidad Euskeraren Adiskideak, organizadora de estos meritorios actos en favor del euskera, enviamos nuestra más entusiasta felicitación.

MONUMENTOS NABARRROS



OLITE. — Claustro y pórtico de Santa María la Real

Es este templo uno de los más notables y curiosos de la península. Su fachada es de puro estilo románico, con soberbia portada que lleva incrustadas diversas esculturas.

Una de sus columnas cariátides, lleva el nombre de Leodegarius que sostiene las tres archivoltas; el tímpano el juicio final, con multitud de figuras de rudimentario estilo.

Dentro de la iglesia, ofrece en su altar mayor la contemplación de la imagen de Santa María la Real, una afiligranada y notable Custodia, obra de orfebres locales; una verja gótica, incrustada en una de las columnas del interior, una preciosa tabla pintada representando la Anunciación y la bella cruz parroquial.

NOTAS DE VIAJE

VI

Visita a Eibar. — El Nuevo Mercado de Durango, otros aspectos y ¡cinco tangos! — El caserío "Levario" en Abadiano.

Encontrándome en San Sebastián, desperté amanecer con deseos turísticos y me dirigí a Eibar, donde me esperaba una hermana y dedicamos todo el día admirando las numerosas fábricas de la industrial villa, que tantas veces vi descritas en LA BASKONIA. Es un pueblo eminentemente trabajador de gente muy simpática. Don Hilario Unceta, notable grabador, fué nuestro amable cicerone.

Después partimos para Durango, pueblo que ya en el viaje anterior obtuve gratas impresiones: el magnífico pórtico, el frontón construido en el año 1787, el arco de Santa Ana, la gran cruz de piedra de Kruziaga, la estatua del baskófilo eminente Astarloa, la casa nativa de D. Bruno Mauricio de Zabalza, la Plaza del Mercado, la cual me causó admiración, pues toda ella es de piedra, enorme, amplísima, tal vez demasiado importante para Durango. Dió lugar a críticas los muchos miles de pesetas que se invirtieron en su construcción, dando lugar a disidencias políticas locales; pero ahora resulta que una fábrica de yutes de Miravalles ha hecho un ofrecimiento de muchos miles de pesetas más de lo que costó para destinarla a su industria; pero nada definitivo se ha resuelto al respecto, cuya operación es de suponer que sería conveniente para el progreso local, pues aportaría unos cuantos centenares de obreros. La plaza referida, una vez terminadas las tareas del mercado, queda muy limpia y se la utiliza para paseo, al que el pueblo tiene costumbre de concurrir; arriba dispone de unas gradas para la música, en la que toca los días de lluvia, de manera que puedan bailar y pasear a la vez los concurrentes.

El pueblo cuenta con una buena banda de música que toca por la noche de 8 a 10 en la plaza de Astarloa. Todo el pueblo se reúne allí; la gente pasea y en el centro se forman coros que bailan alegres parejas. Las 5 piezas que oí en el concierto eran ¡cinco tangos! ¡Así se van depravando los gustos, relegando nuestras bellas costumbres!

Luego fuí a Abadiano, para saludar a los ocupantes del caserío "Levario", donde pasé momentos deliciosos. Se nos recibió en una típica cocina, y aunque se nos quiso trasladar a otra dependencia más cómoda, nos opusimos a movernos de aquel tierno escenario familiar; encontrábanse reunidos, la abuelita, el aitón, los hijos y nietos respectivos, que nunca salieron de Abadiano con excepción de los mayores que tuvieron que hacer el servicio militar.

Al momento, salió la abuelita a la huerta, y obse-

quirosa y amable, trájonos una cesta de hermosísimos higos arrancados por ella misma del árbol.

En uno de los lados de la cocina notamos una especie de ventanas y preguntamos qué objeto tenían. El aitón se levanta sonriente y abre la primera, saliendo la cabeza de una hermosa vaca llamada "Churi"; abre la segunda y se asoma "Moro" un toro que nos miró con mansedumbre; en la tercera ventana hizo su aparición la "Chiquita" que tiene su bonita "chala" y en la cuarta "Noble" otro excelente ejemplar vacuno. Dichas ventanas dan a la cuadra y a la hora que los ocupantes del caserío comen todos en la cocina, abren las ventanas y los dóciles animales, compañeros de la tarea diaria, los contemplan en sus ventanas con todo cariño. Es muy sabido que el aldeano basko cuida prolijamente a sus animales, porque los reconoce como a sus fieles colaboradores.

De la cocina se nos condujo al piso alto del caserío, y fué grande la sorpresa al ver los pisos brillantemente encerados, las camas con lindas colchas de fantasía y las paredes adornadas con bonitos cuadros, lo que nos hizo sospechar que en dicho caserío había alguna neskatilla hacendosa que se preocupa cariñosamente de cuidar del confortable aspecto del hogar. En efecto la "neskatxa pollita" se llama "Nati", baskita de unos 17 años que por su buena presencia merecería titularse Miss Abadiano.

Esa caserita, fuera de los trabajos del hogar, se dedica con los suyos a las faenas más rudas del campo.

Nos despedimos de aquella gente ejemplar, convencidos en los caseríos baskos es donde se albergan los verdaderos prototipos de la raza.

Continuamos nuestra excursión por Yurreta, Izarza, Mañaria, todo encantadoramente típico.

Salus.

Septiembre 24 de 1930.

ANECDOTA

¿ES USTED REDACTOR DE "HERALDO ALABES"?

Con motivo de la inauguración del teléfono interprovincial, se trasladaban al límite de Alaba y Gipúzkoa las autoridades y periodistas de las respectivas provincias.

El gobernador de Alaba se había adelantado y esperaba la llegada de su compañero el de Gipúzkoa.

En el primer automóvil, que llegó con bastante adelanto a los demás que habían salido de San Sebastián, iba el periodista donostiarra Luis Guinea, quien acababa de estrenar un traje flamante y ostentoso.

Ignoramos por qué causa el gobernador de Alaba creyó que Guinea era el gobernador de Gipúzkoa, y acudió a saludarle afectuosamente:

—¿Qué tal, querido colega? Ya tenía ganas de conocerle.

Guinea, a su vez, creyó que quien le saludaba era un periodista alabés, y, después de dirigir una mirada en rededor, le invitó:

—¿Quiere usted que vayamos a tomar un "blanco"?

Ante el gesto de asombro del gobernador de Alaba, Guinea se explicó:

—Estas carreteras dan una sed...

El gobernador no supo negarse, y cuando se hallaba mano a mano con Guinea ante un par de vasos de vino blanco, se puso de cien colores al escuchar que Guinea le preguntaba:

—¿Usted es redactor de "Heraldo Alavés"?



VELEIDADES DE LA VIDA

Según la estadística del ministerio de Pensiones, de Londres, después de la guerra, han vuelto a contraer matrimonio 111.0000 viudas.

Esto ha significado al tesoro británico una disminución en el pago de las pensiones correspondientes de 40.000.000 de libras esterlinas.

EL NEGOCIO PELICULERO

La Prensa de Londres, publica un comentario acerca de las ganancias que se obtienen con la explotación de la industria pelicular; se señala el hecho elocuente de que la Gaumont inglesa ha obtenido éste año beneficios por valor de 284.724 libras esterlinas, beneficios que no se obtienen hoy en ningún género de industrias por útiles que sean.

LUCHA ENTRE TIGRES Y LEONES

En el circo Krump, en Turín, se entabló una feroz lucha entre doce tigres y doce leones que trabajaban juntos con un domador, produciendo esto una desbandada general de los espectadores, que temían que las enfurecidas fieras fuesen a romper los barrotes de la jaula en su lucha.

La pelea de las fieras terminó cuando los empleados del circo tuvieron la idea de emplear las mangas del servicio contra incendios.

RAPTADORES DE REINAS DE BELLEZA

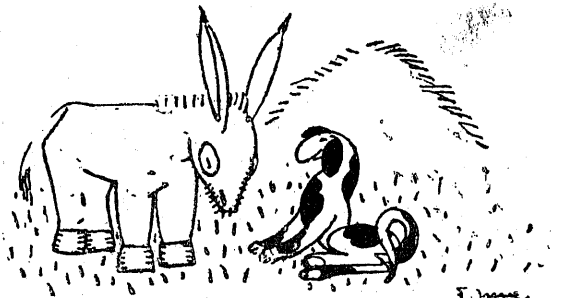
En estos tiempos, hasta las reinas de belleza corren peligro.

Escriben de Méjico, que una banda de invasores, furiosamente "tenorios", apareció en la villa de Compostela durante el desfile realizado con motivo del día de la independencia e intentó raptar a las señoritas más hermosas de la población, vencedoras en un concurso de belleza y que participaban en el desfile.

Las autoridades pusieron en fuga a los asaltantes después de un violento tiroteo, del cual resultaron varios muertos y heridos.

Los bandidos mejicanos serán todo lo bandidos que se quiera, pero no se puede negar que son "donjuanes de refinados gustos".

CALUMNIAS



—Ya ves. Dicen que Caín mató a Abel con la quijada de un burro. ¿Tú crees eso?

—Yo no. A mí me parece que el burro era Caín.

NOTAS LOCALES

“Laurak-Bat”

Ha reaparecido la revista mensual que durante varios períodos ha servido de vinculación social a los miembros del centro de este nombre, tan conocido y apreciado en nuestra colectividad.

Aunque no estamos muy convencidos de que “ahora vuelven a sentirse la oportunidad, la necesidad y las ventajas de su reaparición”, sea bienvenido y correspondiendo a su fraternal saludo deseamos al portavoz del Laurak-Bat tenaz y largo aliento para que su resurrección sea definitiva.

Aniversario de “La Prensa”

Acaba de cumplir su 61º aniversario, el gran diario “La Prensa”, uno de los diarios más acreditados de América por sus amplios servicios informativos y su número especial de los domingos, que no puede pedirse nada mejor presentado y seleccionado.

Tenemos además, para el destacado colega, razones particulares de agradecimiento por la gentileza que suele observar con LA BASKONIA al ocuparse de ella.

Le saludamos cordialmente en tan grata fecha.

“La España de hoy”

En breve estrenará la casa León Gaumont, una película documental que será un exponente sincero a la par que artístico del enorme progreso realizado en pocos años en las principales ciudades de la península.

Sin perjuicio de ocuparnos en otra oportunidad de la trama sentimental que sirve de ocasión para la exhibición de las interesantes vistas, podemos anticipar que merced al entusiasmo del director de la película señor Francisco Gargallo, podremos contemplar las ciudades del litoral cantábrico y mediterráneo en forma de apreciar su rápida transformación y creciente desarrollo.

Nueva línea del subterráneo

La gran capital federal argentina progresa con rapidez extraordinaria.

Acaba de inaugurarse oficialmente, la línea del subterráneo Lacroze desde Chacarita a Callao, construido por la empresa del ferrocarril Central Terminal de Buenos Aires.

Ha quedado librado al servicio público el citado tramo, en el que se advierten algunas novedades que redundan en comodidad para el público.

La empresa tiene el propósito de hacer correr tres trenes cada dos minutos y medio en las horas de mayor tráfico. La duración del viaje entre los puntos terminales será de 14 minutos.

Regirá la tarifa de diez centavos por viaje.

Partidos de pelota

Con creciente entusiasmo continúa disputándose en la cancha del Centro Laurak-Bat el concurso interno de pelota a sare y paleta, iniciado el 25 del pasado.

—En el Club Argentino de Pelota se está disputando el trofeo Jockey Club. En el último partido tomaron parte los aficionados Luis F. Loyola y Jorge Lanusse contra Hugo Wilson y Roberto Ezeurra,

ganando los últimos por 30 a 20.

—En el mismo club se ha iniciado el domingo último el concurso de menores, que promete ser muy interesante, habiéndose inscripto cinco parejas.

Viajeros

De Rosario, formando parte de la delegación que ha venido a gestionar la construcción de la estación del Central Argentino, ha estado en esta capital el señor Ignacio Imaz. La citada delegación fué deferentemente atendida por el ministro de Obras Públicas ingeniero Octavio S. Pico, quien prometió estudiar el asunto por los grandes intereses que afecta una obra de tal magnitud y que a la par que contribuye al progreso edilicio de Rosario, ha de favorecer la solución del problema del tráfico, descongestionando el centro y valorizando los terrenos en que se desea la edificación.

—De su establecimiento de campo La Posta, en Maipú, regresaron el señor Nemesio de Olariaga y sus hijos la señora Julia de Olariaga de Cendoya y señor Nemesio de Olariaga (hijo).

—De Navarro, nuestro antiguo suscriptor D. Agustín Murua.

—Para Elordi partieron los señores José Esteban Ugartemendía y Carlos Barragán.

—Para General Villegas, se dirigieron los señores José Iturrería y Juan Elizalde.

—De General Villegas regresó a Ameghino el señor Juan Miguel Goñi y señora.

—El miércoles próximo llegará de Europa doña Isabel Ayarragaray de Larrea.

Enlaces y compromisos

En la basílica de la Merced fué bendecido el enlace de la señorita Carmen Aller Atucha con el señor Oscar Alvarado Uriburu.

—Se realizó el enlace de la señorita Mary Gorostigue con el doctor Julio Fidanza.

—En la iglesia de San Agustín se efectuó el enlace de la señorita Lucrecia Nazar Basualdo con el ingeniero Raúl Cucullu.

—Fué consagrado el enlace matrimonial de la señorita Susana Pradere Castex con el señor Jorge Figueroa.

—En Bahía Blanca se realizó el enlace de la señorita Mercedes Saldungaray con el señor Enrique Enecoiz, ambos extensamente vinculados en Saldungaray. Fueron padrinos de la ceremonia religiosa la señora Josefa G. de Peña y el señor Antonio Enecoiz.

—En Nogoyá, se efectuó el enlace de la señorita Teresa Peralta con el señor Marcelino Zabala.

—En La Cruz, se realizó la boda de la señorita María Stuart Aguirre con D. Ramón María Ramírez, siendo padrinos y testigos las señoras Justa y Angela de Aguirre y el ingeniero Fermín Arrebillaga y D. Ramón Aguirre.

—En Paraná, se realizó en la residencia de los padres de la novia, el enlace de la señorita Laura Marcó Torres con el doctor Amaro Maiztegui.

—En Santa Fe, fué bendecido en el domicilio de la familia de la novia, el enlace de la señorita Manuela Irigoyen Freire con el Dr. Miguel Taverna Milesi.

—En Bahía Blanca, fué consagrado el enlace de la señorita Carmen Murguía con el señor Alberto Carlos Ferri, siendo testigos por la novia los doctores José

María de Mira y Benigno A. Luna, y por el novio los señores Leopoldo Murguía (hijo) y Leandro Iratzusta.

—En Carlos Casares, fué consagrado en la basílica de las Mercedes el enlace de la señorita Laura Esther Ordoqui Iturralde con el escribano señor Alberto J. Garrido.

—En Morón, fué consagrado el enlace de la señorita Dora Celia Repetto con D. Héctor Miguel Arizmendi.

—En Santa Fe, se realizó el enlace matrimonial de la señorita María del Carmen Depetris con el señor Gregorio José Iturraspe.

—En Baradero (B. A.) en la residencia de la familia de la novia fué bendecido el enlace de la señorita Eva Garea con el señor Lázaro Eguiguren, siendo padrinos la señora Manuela E. de Aranguren y el señor José Pío Berisso.

—En San Fernando, fué consagrado el enlace matrimonial de la señorita Coronita Eulalia Isasa con el señor Carlos Andrés Oneto.

—En Tres Algarrobos, se verificó el enlace de la señorita María Encarnación Hortas con D. Victorino Justo Zuazo. Actuaron como testigos por parte de la contrayente los señores Manuel B. Soane y Vicente Goicoa, y por el novio los señores Esteban Astigarraga (hijo) y Sebastián Astigarraga.

—En Tucumán se efectuó el enlace de la señorita Josefina Alurralde con el ingeniero Alfredo Pochar.

—El 18 del actual se efectuó en Adrogué el enlace de la señorita María del Pilar Leal con el señor Alberto J. Lacaze.

Enfermos

Mejor, la señora Carmen Echagüe de Mujica.

—Se halla mejor la señora Elisa Magdalena Peña de Uribelarrea.

—En Tigre, fué sometida a una operación quirúrgica la señora Teresa Recagno de Ochoa.

—Encuétrase enferma en Ameghino, la señora Mariana Goñi de Eder.

D. Pedro Daguerre

Después de sufrir una grave dolencia dejó de existir en Dudignae el antiguo vecino D. Pedro Daguerre.

Funeral

En memoria de la señora Valentina Mallea de Aranguena y en ocasión de cumplirse el primer aniversario de su sentido fallecimiento, el P. Toribio Zarragoitia ofició una misa en la iglesia parroquial de San José de Flores, renovándose con este motivo el recuerdo de las cualidades que adornaron en vida a la extinta señora.

Necrología

Han fallecido en esta capital: Oscar J. Lizarraga, Francisca Anocibar de Oyanarte, María A. de Etebehere, Luisa Valdata de Ugalde, Manuel Basabilbaso, María Jaureguiberry, Luis Martín Eguren, María Jusú de Altolaquirre, María G. de Ertortegui, Luis Ibarra, Alejo Ignerabide cuyos restos fueron trasladados a Chascomús, Ramón Ugarte, Juan Mario Ugarte e Istueta.

—En Avellaneda: Berta B. de Artigue.

—En La Plata: Adán Recarte y Urretabizcaya.

—En Santa Fe: Evelina Bengochea de Cárcano.

—En Formosa: Dr. Juan Bautista Argañarás.

—En Lomas de Zamora: Juan Irigaray.

—En Rivadavia: (Burzaco): Martín Michelena.

—En San Isidro: Manuel Iturralde de Dellepiane.

—En Lincoln: Juan José Etulain.

—En Tucumán: Dr. Patricio Zavalía.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Dr. Carlos A. Berro

Ha fallecido en Montevideo el doctor Carlos A. Berro, figura destacada en la política uruguaya en la que actuó más de cincuenta años, siendo diputado y senador durante muchas legislaturas, ocupando el puesto de vicepresidente de la constituyente, así como el de consejero municipal.

Al conocerse su deceso púsose de pie el Senado, resolviendo tributarle honores de ministro. Su cadáver fué velado en el Palacio Legislativo y en el acto del sepelio, en cuya comitiva formaron varios batallones, hicieron uso de la palabra enalteciendo las relevantes cualidades del extinto, que le habían conquistado general aprecio, numerosas personalidades y representantes de las importantes asociaciones en cuyas directivas actuó eficazmente.

Enlace

Un acontecimiento social constituyó el enlace de la señorita María Teresa Arocena con el señor Hernani Irigoyen, ambos pertenecientes a familias apreciadas radicadas en Montevideo.

Baskos:

«La Baskonia» llena ampliamente sus propósitos de cultura y baskismo. Difundirla en la colectividad, es secundar su elevada misión.



ALABA

EL NUEVO SEMINARIO

Está anunciada la inauguración del nuevo Seminario Conciliar de Vitoria.

Se ha dispuesto que después de la solemnidad religiosa se sirva un gran banquete.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrada directora de la Escuela Normal de Maestras de Vitoria doña Julia Ochoa, profesora del mencionado centro.

TEMPORADA TEATRAL

La Compañía Guerrero-Mendoza, ha realizado en el teatro del Príncipe de Vitoria una buena temporada teatral, pues a las representaciones concurrió numeroso público.

LA VUELTA DE ALABA

Organizada por el Deportivo Alabés y la Ciclista Vitoriana, se celebrará la segunda Vuelta Ciclista de Alaba.

Se donarán mil pesetas en premios para esta interesante carrera.

BIZKAIA

EN ORTUUELLA

El ayuntamiento ha acordado desentenderse de la "ley" llamada de "Sargentos".

IMPORTANTE DONATIVO

El conocido filántropo don Luis Briñas, ha hecho recientemente un donativo de un millón de pesetas para el Asilo de San Mamés de Bilbao.

La Junta del Asilo quería mostrar su gratitud al señor Briñas con algún acto ostensible, pero éste se ha negado en absoluto a ello. Los niños del Asilo querían obsequiar al filántropo con una serenata, pero también han tenido que desistir por no consentirlo el mismo señor.

Así es de sencillo y modesto el generoso caballero señor Briñas, que detesta todo género de ostentaciones.

SANTURCE

Llegó a este puerto la nueva lancha "Aurora", construída en Getaria para el Pósito de Pescadores santurzanos.

DELEGACION POLITICA

En breve tendrá lugar en Bilbao una reunión de delegados del partido nacionalista basko.

Asistirán veinte delegados, que representarán a Bizkaya, Gipuzkoa, Alaba y Nabarra.

El objeto de la reunión es reorganizar el partido.

INCENDIO EN UNA FABRICA

Se declaró un incendio en el taller de forja grande de la fábrica de "La Bizkaya", de Sestao.

El fuego alcanzó desde los primeros momentos gran incremento, por lo que se solicitó el concurso del Cuerpo de bomberos de Bilbao, saliendo para el lugar del suceso a las nueve, una brigada de ellos.

Los bomberos trabajaron denodadamente en la extinción del incendio, regresando a la villa a las doce y media de la noche.

Se quemaron 150 metros de tejado, ignorándose la cuantía de las pérdidas.

INCENDIOS DE CASERIOS

En Yurre se declaró un incendio en un caserío propiedad del conde Santa Coloma, habitado por Francisco Atuela y Donato Echebarría, produciendo daños materiales por valor de unas 25.000 pesetas.

—En Ajanguiz un incendio destruyó un caserío, ascendiendo los daños a 7.000 pesetas.

EN BARAKALDO

El cuerpo de bomberos se ha provisto de material moderno.

Ultimamente celebraron, en la plaza de los Fuegos, maniobras de prácticas del nuevo material con buen resultado.

EN PORTUGALETE

Durante las últimas regatas salió triunfante la trainera denominada "Aurrerá Beti".

—Dió lugar a una bonita ceremonia la bendición de la trainera "La Canilla", costeada por suscripción popular, actuando de madrina la señorita María Victoria Gandarías, a quien se le obsequió con dos ramos de flores.

—El alarde musical benéfico celebrado en el frontón La Estrella, resultó un exitazo.

Las tres Bandas de música de Guecho, Portugalete y Barakaldo fueron ovacionadas, así como también la Coral portugaluja, que estuvo notablemente.

El público salió satisfechísimo de la festa.

Falleció el párroco de la iglesia de Santa María don León Fernández Martínez.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado subsecretario del Ministerio de Economía Nacional el señor José F. de Lequerica, ilustrado bilbaino ex subsecretario de la Presidencia del Consejo.

LAS AGUAS DEL ZADORRA

Por fin la Comisión municipal permanente del ayuntamiento de Bilbao se ha decidido a ultimar la negociación de la traída de aguas del Zadorra.

EN MEMORIA DE GARCI-ARCELUZ

El 16 del próximo pasado mes de septiembre se oficiaron misas en las iglesias parroquiales en memoria de nuestro malogrado amigo y popular escritor D. Félix Garci-Arceluz, que dejó de existir en la capital bizkaína hace diez años.

EN GETXO

Se celebrará una verbena a beneficio del Hóspital-Asilo.

Se han organizado varios actos y la fiesta tendrá por escenario, no sólo el balneario de Igeretxe, adornado por artistas, sino también en la gran explanada de la playa, convenientemente acotada.

Por el ambiente y la naturaleza donde se celebra dicho festival, no es apropiada la definición de "verbena".

¿Por qué no se usará una designación más apropiada de acuerdo con el idioma del país?

EN LEJONA

Se ha inaugurado un nuevo campo deportivo, muy bonito y admirablemente situado.

En el partido inaugural jugaron "Arenas" y "Barakaldo", con este resultado: los primeros 6 y los segundos 1.

Mucha gente acudió a los actos inaugurales.

Ha causado excelente impresión en el vecindario la distinción de que ha sido objeto el ex alcalde don Pedro de Ondiz, a quien le ha sido torgada la Cruz del Mérito Civil.

EN IURRETA

Se efectuó la inauguración de una Congregación religiosa.

EN BERMEO

El Orfeón Barakaldés, dió una interesante audición en la plaza de la villa. La mayor parte de las obras eran de carácter basko.

Todo el pueblo acudió a escuchar la interesante audición, ovacionando a los intérpretes al finalizar cada una de las obras.

El vecindario tributó una cariñosísima despedida a los orfeonistas.

—Las fiestas de Santa Eufemia se celebraron con mucha animación.

La banda municipal de Portugalete, dió ese día una audición que agradó mucho al público.

Después del partido de pelota, al que asistió una concurrencia jamás vista, los ezpatadantzaris bermeanos escolares bailaron admirablemente, siendo aplaudidísimos.

NECROLOGÍA

Dejaron de existir en Bilbao: Luis María de Otero, Pascual Arias Huerto, Lucía Gómez de Camañes, María Meabe y Bilbao, Dr. Ildefonso de Albizua y Arrese.

GIPUZKOA

EN ZESTONA

Las últimas fiestas han constituido un verdadero éxito.

EN RENTERIA

El ayuntamiento acaricia un proyecto beneficioso, cual es la construcción de un edificio amplio y capaz aprovechando el viejo Matadero y la más vieja Alhóndiga para construir en la planta baja amplias oficinas y almacenes para una Alhóndiga, y en el primer piso la Escuela de Artes y Oficios y la Academia municipal de Música.

También proyecta la instalación de baños públicos, mejora verdaderamente necesaria en una población fabril como Rentería.

—Se celebró la antigua romería de la Cruz, en Lezo, que atrae numeroso contingente de "paskanos" de todos los pueblos del contorno.

—Tuvo lugar en el restaurant Panier Fleuri, un importante banquete en homenaje a los veteranos del "joko garbia" de los grandes pelotaris supervivientes.

—Están a punto de terminarse las obras de pavimentación de la calle de Capitanenea, a partir de su confluencia con la de Viteri.

EN MONDRAGON

Continúan realizándose importantes obras de restauración en el Palacio Municipal.

UNA REINA DE LA BELLEZA

Se encontró en San Sebastián la reina parisina de la belleza Mademoiselle París 1930.

La acompañaban diez lindas modelos de la capital de Francia.

Los diarios donostiarros elogian la belleza de la "reina".

La señorita Ivonne — que así se llama mademoiselle París — y sus compañeras de viaje, se mostraban maravilladas de las bellezas de San Sebastián y sus alrededores. Dijeron que el monte Ulía y el Monte Igeldo son los lugares más bellos que han visto desde que salieron en excursión de París. Hicieron también elogios de la Concha, de la amplitud y limpieza de las calles y del aspecto de ciudad de lujo que ofrece San Sebastián.

EN LAZKANO

Constituyó un acontecimiento social el enlace matrimonial de la señorita María Zubiría con don Francisco Albisu.

EN TOLOSA

Una importante sociedad francesa, la misma que ha realizado la electrificación del Norte en el trayecto Irún-Alsasua, se propone dotarnos de abundante fuerza eléctrica.

Se trata de tender una línea de alta tensión en el trayecto de Sabiñamigo (Huesca), distante 170 kilómetros en el trazado en recta hasta Tolosa, para construir en Tolosa (se cree que en terrenos de San Blas) una central que podrá suministrar 73.000 caballos de fuerza.

La noticia ha tenido satisfactoria repercusión, pues

tiene gran importancia para las industrias locales y otras nuevas que puedan crearse a su amparo.

EN VILLABONA

Se ha acordado establecer un puente para peatones sobre el río Oria, para las épocas de sequía, que parta cerca de "La Salvadora" y termine frente a "Ubare", para acortar la distancia entre el caserío y el barrio de Legarreta.

EN MONDRAGON

Apenas finalizadas las obras de arreglo y asfaltado del paseo de la Estación y avenida de Viteri, y cuando aún quedaban por ejecutar los mismos trabajos en las calles de Arano y José María Resusta, entre otras de menor importancia, la brigada obrera de las Diputación encargada de ello recogió los trastos y ha levantado el vuelo.

EN ELGOIBAR

Se realizó el enlace matrimonial de la señorita María Aguirre con don Saturnino Quintana.

Los novios fueron agasajados por sus relaciones.

LAS REGATAS DE BALANDROS

Se celebraron las regatas de balandros, con asistencia de los Reyes.

En la serie de ocho metros venció el "Sirena". En segundo lugar llegó el "Vin".

En la serie de seis metros llegaron: el primero el "Cutidon Vikin" y el segundo el "Cutidon Zu".

En el tipo Star Class, llegó el primero el "Talita" y el segundo el "Tarting".

UN AHOGADO

Comunican de Zumarraga que en el río Urola, en las inmediaciones del caserío "Zarrantegui", fué hallado el cadáver del joven Hipólito Muguerza Murua, de 17 años de edad.

Según referencias, este joven se fué a bañar después de comer y a lo que parece sufrió algún accidente, falleciendo en el agua.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Pedro Etayo Esparza, Filomena Iza Mendia, María Ayestarán Píkabea, José Bengoechea Eizmendi, José Echeberría Mendia, Emilia Mitxelena Licona, Manuel Aramburu Bernal, Segunda Sorbet y Corta, Ignacia Larrañaga Salsamendi, José Goicoechea Tellería, José de Esteban Rada, Nicolás Aldasoro Irigoyen.

—En Villarreal de Urrechua: Felipa de Ibargundu.

—En Villabona: Gregorio Arrizabalaga Echaniz y Victoria Gogorza y Argote.

—En Beasain: Juan Víctor Zabalo.

NABARRA

EN YESA

Se celebraron varios actos lucidos con la asistencia de las autoridades provinciales, representantes de la Prensa y el gobernador civil de la provincia.

Fuó inaugurado el edificio construido para Ayuntamiento y Escuelas Públicas.

Después se inauguró la nueva traída de aguas y otros servicios beneficiosos para la población.

Hubo discursos y banquete.

—Tuvo lugar solemnemente la inauguración de la traída de agua, Casa Consistorial y Escuelas, tres nuevos elementos importantísimos que se incorporan al progreso del pueblo.

EN TAFALLA

Con un partido muy competido se inauguró la temporada de fútbol.

El primer encuentro fué de Osuna (v) Peña Sport. Concurrió mucha gente.

EN SANGÜESA

Alegremente se celebraron las fiestas. La recorrida de los gigantes y cabezudos y las alegres dianas de las bandas de música y los dulzaineros, predispusieron gratamente al vecindario.

En la Plaza del Prado se bailó sin cesar, incansablemente.

EN AZAGRA

Las fiestas de Nuestra Señora del Olmo, se vieron sumamente animadas, a cuyo lucimiento influyó el tiempo que fué magnífico.

El alegre repique de campanas y la acostumbrada procesión fueron las notas iniciales de las fiestas.

Todos los espectáculos se vieron concurridos, en especial los bailes.

Concurrieron a las fiestas numerosos forasteros.

EN BARGOTA

Se efectuaron las fiestas en la mayor armonía. Fueron amenizadas por los músicos de Nájera y de Mendabía.

Hubo también este año, por primera vez "zezen susko" (toro de fuego) que constituyó una nota de alborozo.

Se procedió también al descubrimiento de la plaza que el Ayuntamiento en nombre del pueblo dedicó al malogrado e insigne misionero capuchino, Fr. Fulgencio de Bargota.

Resultó una ceremonia muy lucida.

EN URDIAIN

Se celebraron las fiestas anuales que conmemoran a San Esteban.

Hubo muchos forasteros y la gente joven supo sacar jugo a la danza.

EN MAÑERU

Con extraordinaria animación se celebraron las tradicionales fiestas del primer domingo de septiembre.

Tanto las fiestas religiosas como las profanas alcanzaron gran lucimiento.

FIESTA NABARRA

El alcalde de San Juan de Pie de Port se propone organizar una fiesta de carácter esencialmente nabarro, en aquella villa, con motivo de un viaje que piensa realizar a aquella comarca el ministro de Instrucción Pública de Francia.

El alcalde abraza de paso el noble propósito de contribuir al estrechamiento de los lazos que deben unir a los nabarras de ambas vertientes del Pirineo.

EN EL VALLE DE URROZ

Chocaron el automóvil del marqués de Santa Cara y una bicicleta que manejaba un joven llamado Julio Larrea. Este sufrió heridas muy graves.

EN PUENTE LA REINA

Se produjo un incendio en la casa que en la calle del Crucificado habita el vecino D. Filomeno Ganuza.

LA RUTA DE LOS PIRINEOS

Se van a subastar las obras de la carretera de las Abaurreas, tan pronto como se obtenga la cesión de terrenos en jurisdicción de Jaurrieta.

En la construcción de este tramo, quedarán aún pendientes la de Eugui a Irurita (Alduides) y la

de Ronkal-Salazar, carreteras que afectan a los ricos valles pirenaicos de Ronkal, Salazar y Bidasoa, y que no deben dejarse para otra ocasión, ya que va a procederse a la construcción de las vías referidas.

ANDOSILLA

El Sindicato Agrícola de esta localidad ha enviado su adhesión a la Diputación, haciendo presente su aplauso por el acierto interpretativo y recto que observa en sus disposiciones basadas en el régimen foral.

EZPATADANTZARIS Y TXISTULARIS DE PAMPLONA.

Brillantísimos estuvieron en la villa basko-francesa Saint-Jean de Pie de Port los grupos de ezpatadantzaris y txistularis de Pamplona, en donde recogieron enormes ovaciones con sus notables exhibiciones.

En virtud de tal éxito ambos grupos han sido contratados para actuar en Biarritz.

SERVICIO DE AUTOBUS

La sociedad denominada "El Irati" ha establecido un servicio de autobús muy conveniente entre Uztaeroz y Liedena, cuya organización viene a llenar una necesidad que se dejaba sentir en tan rica comarca.

EN FALCES

Se ha declarado una epidemia de pulmonía en el ganado de cerda, que está causando muchos daños.

EN MARCILLA

Por iniciativa del Banco de Ahorros y Construcción se van a construir tres nuevas casas.

EN OTXAGABIA

En esta hidalga villa se celebraron alegremente las fiestas anuales.

El volteo de campanas, el disparo de cohetes y la gritaría de la calle, eran los signos inconfundibles del comienzo de las fiestas.

EN ARRONIZ

De Arroniz comunican que en un monte comunal se produjo un incendio, que muy pronto se adueñó de una gran extensión de terreno.

El incendio fué localizado y apagado a costa de grandes esfuerzos de la gente de los caseríos, pero no sin que hubiera causado grandes daños.

EN LOS ARCOS

Prodújose un incendio, quemándose unas 600 robadas de pinos de propiedad de la Exema. Diputación, situadas en el término de "Baulrin".

NECROLOGIA

Fallecieron en Pamplona: Miguel Huarte Marizkurrena, Fermína Setuain de Errea, Bonifacio Osinaga, Isidoro Azkarate, Fermín Garde, María Micaela Arrizurieta, José Esparza, Martín Zabazza, Doménica Uriz, Miguel Sorbet.

—En Arbizu: Bárbara Mendinueta.

—En Jaurrieta: Juana Chango.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

MAULE

Iganteko eskularru luzeko partidau, J. Eteheberry-Bidegain, P. Racalt eta Justin Aguer Saliestarrer nausitu dira 6 puntuz.

Oberenetarik bat gaztena zen, erran nai beita, J.

Aguer; zaiñart, maier eta begi kolpe oñeko da. Jarraikiten dialarik ola ola, pelotakari ouna elkikto da.

—Bi emazte gisako joan dira azken astian: M. Mercatpide, Lextarrekoa eta Therese Sathicq-Barbarin, gazna saltzalia eta parasol arra oñkizakia.

ONIZE-PIA

Igaran aste ortan, bi txakur gaztek, lan gaitza egin die Ainarbe Oleguy etxaltian. Soo batetan bazen irouetan-ogei-bat ardi. Ogei-ta host eo die, kasik gai bakox.

Txakur bata latatxy-ko etxezarena zen; bestia Madame Pebe barriera-zagnarena. Piko gaitza die bi familia oriek. Naiz, ardien nausiak utzi dutin kontu oñetan, goure bi erritarrek pakatu bear izan die iron mila eta eun libera. Txakur zaarrenak ourte bat zin. Baziena lagunik olako lanaren egiteko? Nourk zaki.

AZPARNE

Igande goizean emen ginintuen Mauletar jaunak, Donibane-Loizundarren kontra, luzean artzerat jinak.

Mauletarrek ereman dute aise auzia, amairu joko eta lau. Launa bardin izan dira eta gero, adio etxea, ats batez, Mauletarrek gakatu dute partida.

Donibandarrek txantza ere kontra zuten eta ikusi dugu bereziki bi gazte bazirela arras ederki jokatzeko bide zirenak usaian. Gero, botaria ere, anitz geiagokoa zuten Mauletarrek, Parrot, botari oberena baita.

D'Andurain, Heugas, Beguerie et de Souy jaunak, ezdira mantxotak eta untsa aditzen dute elgar.

Igandean idabazi baitute, orai artio dira zoin nagusi, aurtengotz pilotaren aste andian, Saratarren kontra.

—Iragan igandean Beaxka eta Inaciok garaitu dituzte Salegui eta Atano 50 eta 37.

Partida ederra egin dute, bi eskualdeak arzkarki jokatu baitira. Beaxka eta Salegui arizan dira geienik. Atano-ri eskua minberatu zako azkenerat, nekera ari ba beti trinketea eta gibelego sarea beti potxolu ukanen du aire segurik ez duelakotz.

Beaxkoak egin du partida ederra, eta ez ditake enea mutiko orri bea, ain baitu joko bat pullita gisa guzietarat. Mailka mailka ola juanez, bi urteren buruko, trinketeko erregea dugu.

ATARRATZE

Barkotxe Aguerretako etxekandere zarra bere alaben gana Atarratzera jinik zen Andere Dona Mariako bestaren igaraitera. Ostirale arristiri apalian, etxerat utzultzen zelarik, berbera, lagunik gabe, mandouak ouki du edo bera mandotik erori da. Igarafie elibatek biden gagnen ediren die, ezagutzarik gabe, sako bat burian. Berala etxerat eraman die, beña arabait ilik zen.

MIARRITZE

Emezortzi urteko ostatu batetako langile bat Cyrille Champonnier joan da mainatzerat igandean arraintzarien borturat. Ez jakin jan berria ote ziztaken Urperat joan da eta naiz laster atera dufen eta mediku bat an geratu den bereala artatzeko, ez dute egin aal deusik, bet-betan ila zen.

—Jean Lespiaucq, Baionan katredaleko bereko aldean magasina dutenen seme, 29 urtekoa, joan da eguerdi irian mainatzerat. Eskualdun porturat zembait lagunekin.

Azpiz zoan uin batek ereman du eta leiorrerat ekarri dutelarik, itoa zen.

—Pariseko ostaler bat joan da mainatzerat ortakotz den lekutik urrunago, Miramar hotelaren aldean. Etxelarik urean barna alditxartu da. Il gabe atera dute uretik eta ereman Baionako ospitalerat, congestion edo pneumonie edo olako zerbeit bildu baitu.

SARA

Igandean emen zuten, Errenteriako kantari aipatuek, urte oroz egiten oi duten ateraldi eta bazkaria.

Leen komunioea baitzen errian, eliza jendez bete, atseginekin entzun ditugu, bezperak akabatu gabe, latinezko eta eskuarazko kanta ederrenetan. Ezin obeki moldatuak dire, boz nasai eta legunen jabe, mugaz bertzaldeko eskualdun anayak.

ALOZE

Ibar eskugneko errekarren eta uaitzaren juntan ito da Bordaxar maiasturiaren semia, emeretzti ourtetako motiko gazte bat.

EUSKALZALEEN BILTZARRA

UREPELE

Ogoita irur langile Urepelen: joanden urtean baino gutxiago. Bainan zoin polliki dakitzen Eskuara! Marie Airé, Marie Suquibide eta Jean Irastorzak irabazi dute amar libera bana, eta aldiz bortzina liberako bana Regina Arriet, Jeanne Suquibide, Lucie Etxebarne, Dominica Etxebarne, Marie Etxebarne, Catherine Saroiberry, Catherine Suquibide eta Bernard Zaldubereek. Orezko aipamenak, elduden urtean bertzerik irabaziko dutelako esperantzarekin, Rosalie Arambel, Jeanne Aire, Dominica Bidart eta Rosalie Laxaguentzat.

AZKARATE

Bereala nai diogu Arnaud Larrataperi erran amar libera ukanen dituela. Jean Goñe, J.-B. Goñe, Dominica Oinatéguy, Anna Iparraguirre eta Rosita Larratapek ukanen dute bortzina libera.

AATSA

Marie-Louise Etchemendy, Jeanne Caracoteke eta Marie-Jeanne Bassaistéguy ukanen dute amarna libera; Marie-Jeanne Chiramberro, Michel Chiramberro, Marie-Jeanne Landetecheberry, Marguerite Daguerre, Bernard Zaldumbide, Dominica Urruty, Alice Bassaistéguy eta Denise Alsacourouk, bortzina libera.

IZURA

Ez dugu ezagutzen Izura: mintza gaiten beraz itsura. Erri pollita da, jende ona. Eta guziz — emen ez gare mintzo itsura! — aurrek Eskuara badakite. Jeanne Baile eta Pierre Larralde irabazi dute amarna liberako bat.

LASA

Egia den bezala errateko, Lasatik joanden urtean aurrek igorri zauzkuten lanak aurtengoak baino ainitzez obeak ziren. Bainan ez da dudarik aurtengoak elduden urteko onduko direla. Esperantza orrekin bortzina libera igorriko ditugu ondoko egunetan, Marguerite Mengaillou, Gracieuse Bégué, Jeanne Jauréguy, J.-P. Iribarne eta Arnaud Saldubéhère.

EYELARRE

Amabi langile: amabietarik zazpiek bortzina libera irabazi dute. Zoin dire zazpi oriek? Zer, ez duzue pensatzen? Una beraz: Roger Ualdegaray, Eugéne Amestoy, Jean-Louis Jauréguiberry, Pierre Maitia, Marie-Jeanne Etxebarry, Brigitte Biscatxipy eta Thérèse Elissalde.